

*Sarà scritta un giorno sulle pagine di questo 'Bollettino' la cronaca della ripresa degli scavi della 'Villa dei Papiri' in Ercolano?*

*La pianta\* del Weber cesserà di essere un documento di archivio o un mero incentivo a ipotesi marginali?*

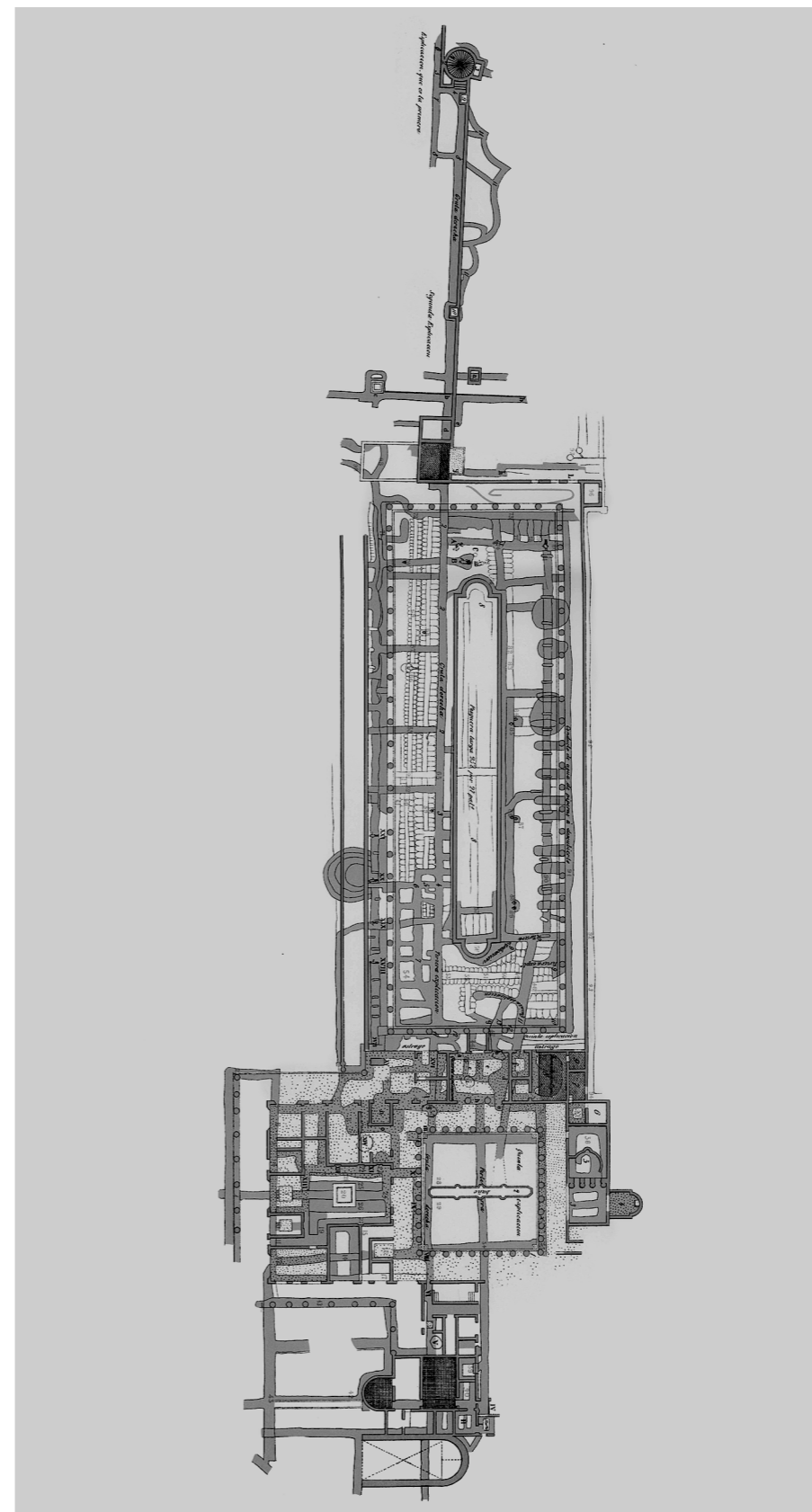
*Sarà descritto un giorno lo scavo di altre ville ercolanesi?*

*La speranza non è incerta, ma è soprattutto in tale voto, la cui realizzazione esige tuttavia tempi non troppo brevi, che rinviene giustificazione il titolo di «Cronache Ercolanesi», organo del Centro Internazionale per lo Studio dei Papiri Ercolanesi.*

MARCELLO GIGANTE

Dalla 'Premessa' al volume 1/1971

\* [Riprodotta in copertina]



## CRONACHE ERCOLANESI

Bollettino del Centro Internazionale  
per lo Studio dei Papiri Ercolanesi  
fondato da Marcello Gigante e  
Gaetano Macchiaroli

48/2018

direzione  
Giovanni Indelli  
Giuliana Leone  
Francesca Longo Auricchio  
Mauro Tulli

Editore  
Centro Internazionale per lo  
Studio dei Papiri Ercolanesi  
'Marcello Gigante'

# **CRONACHE ERCOLANESI**

Bollettino del Centro Internazionale  
per lo Studio dei Papiri Ercolanesi  
fondato da Marcello Gigante e  
Gaetano Macchiaroli

**48/2018**

direzione  
Giovanni Indelli  
Giuliana Leone  
Francesca Longo Auricchio  
Mauro Tulli

**Editore**  
Centro Internazionale per lo  
Studio dei Papiri Ercolanesi  
'Marcello Gigante'

CRONACHE ERCOLANESI - NUOVA SERIE  
QUESTA PUBBLICAZIONE  
SI AVVALE DI UN CONTRIBUTO  
DEL MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITÀ  
CULTURALI E DEL TURISMO  
E DELLA REGIONE CAMPANIA

Direttore responsabile: Francesca Longo Auricchio

Comitato Scientifico: David Armstrong, David Blank, Giovan Battista D'Alessio, Daniel Delattre, Michael Erler, Jeffrey Fish, Jürgen Hammerstaedt, Richard Janko, Giuliana Leone, Dirk Obbink, David Sedley, Martin Ferguson Smith, Voula Tsouna

Redazione:

Marzia D'Angelo, Angelica De Gianni, Gianluca Del Mastro, Mariacristina Fimiani, Michael McOsker, Federica Nicolardi, Antonio Parisi

Amministrazione: Centro Internazionale per lo Studio dei Papiri Ercolanesi 'Marcello Gigante', Dipartimento di Studi Umanistici, Via Porta di Massa 1, 80133 Napoli, tel. +39 0812535428, auricchi@unina.it

Questo «BOLLETTINO» pubblica in volumi annuali articoli di papirologia e archeologia ercolanesi. La Direzione si impegna a procedere alla selezione qualitativa dei contributi da pubblicare sulla base di una valutazione formalizzata e anonima di cui è responsabile il Comitato Scientifico. Tale sistema di valutazione si avvale anche di esperti esterni al suddetto Comitato. Si raccomanda di indicare l'indirizzo al quale l'autore desidera ricevere le bozze. I testi, anche se non pubblicati, non si restituiscono. Per garantire l'uniformità della stampa l'editore si riserva, d'accordo con la redazione, la determinazione dei caratteri e dei corpi tipografici che pertanto, ad evitare confusioni, non vanno indicati sui testi. I collaboratori riceveranno una sola volta le bozze ed è opportuno che conservino una copia del testo per il riscontro. La rivista infatti non restituirà il testo originale, per eventuali collazioni all'atto della stampa. L'indirizzo e-mail degli autori è in calce al contributo.

© Centro Internazionale per lo Studio dei Papiri Ercolanesi 'Marcello Gigante'

---

Registrazione del Tribunale di Napoli n. 2228 del 27/05/1971

ISSN 0391-1535

GIULIANA LEONE <i>Il PHerc. 1811/335: Epicuro, Sulla natura, libro III?</i>	5
ANGELICA DE GIANNI <i>Per la ricostruzione del PHerc. 989 (Epicuro, Sulla natura, libro incerto)</i>	25
STEFANO NAPOLITANO <i>Nuovi elementi per la ricostruzione del PHerc. 990 (Epicuro, Sulla natura, libro incerto)</i>	41
ENRICO PIERGIACOMI <i>Fisica ed etica del «sé» in Epicuro?</i>	51
KILIAN FLEISCHER <i>Moschion von Mallos in Apollodors Chronik und eine mögliche Auslassung Philodems (PHerc. 1021, Kol. 27, 35-38)</i>	67
KILIAN FLEISCHER <i>Two notes on the Vita Socratis-Oxford Disegni and PHerc. 495 frg. 2, col. II/frg. 1 O Giuliano</i>	75
GAIA BARBIERI <i>Nuove letture in Filodemo, Περὶ Ἐπικούρου α' (PHerc. 1232, coll. XX, XXIII, XXVII Tepedino)</i>	83
JOËLLE DELATTRE <i>Au Jardin de Campanie. Comprendre la calomnie pour mieux lui résister: Philodème, La Calomnie (PHerc. Paris. 2, coll. L, R, X et Z)</i>	99
MARZIA D'ANGELO <i>Un nuovo scritto teologico di Filodemo nel PHerc. 89/1383</i>	117
DANIEL DELATTRE <i>Philodème, Sur la mort IV, col. 99 Delattre (= 20 Mekler): un nouvel exemple de l'utilité de la photographie infrarouge</i>	131
GIOVANNI INDELLI <i>Filodemo e gli Augustei</i>	143
HOLGER ESSLER <i>Zur Paläographie der Abzeichnungen herkulanischer Papyri</i>	151

GIANLUCA DEL MASTRO <i>Frustula Herculansia III</i>	161
GIOVANNI INDELLI <i>Scuola Estiva di Papirologia Ercolanese 'Graziano Arrighetti'</i>	171
Marta Antola, PHerc. 1388	
Tiziana Di Fabio, PHerc. 1043	
Teresa Ilaria Ferraro, PHerc. 197	
Alessia Lavorante, PHerc. 296	
Annalaura Miccoli, PHerc. 1526	
Marianna A. Nardi, PHerc. 1142	
Simona Olivieri, PHerc. 303	
Roberta Oliviero, PHerc. 1565	
Fabio Ravasio, PHerc. 390	
Vittoria Vairo, PHerc. 187	
Claudio Vergara, PHerc. 197	
Rossella Villa, PHerc. 880	
MARIA LUISA CHIRICO <i>I papiri ercolanesi in una lista giovanile di Leopardi</i>	193
MARIA LUISA CHIRICO <i>Gli Epistolari e la storia degli studi classici. Alcuni recenti contributi</i>	199
MARTIN FERGUSON SMITH JÜRGEN HAMMERSTAEDT <i>Diogenes of Oinoanda: News and Notes XII (2017)</i>	203
EMANUELA SPAGNOLI <i>I sesterzi di Nerone a leggenda «DECVRSIO». Una ricerca in corso su rinvenimenti di antica data da Ercolano e sulla fortuna di questo tipo monetale</i>	211
UMBERTO PAPPALARDO <i>Da Amedeo Maiuri ad oggi. Attività remote e prospettive recenti per gli Scavi di Ercolano</i>	217
Notiziario	223

The Herculaneum *disegni* are usually considered of no use for information about the palaeography of their originals. The examples examined here suggest a highly varying degree of fidelity to the original letter-shapes among the draftsmen. Thus, in order to make usable inferences from *disegni* whose originals are now lost, a systematic study of their characteristics and working methods seems necessary.

*Keywords:* Herculaneum papyri, palaeography, drawings, *PHerc.* 152/157, Carlo Malesci

Ein Beitrag zur Paläographie der Abzeichnungen herkulanischer Papyri (*disegni*) bedarf vielleicht einer gewissen Rechtfertigung und Präzisierung, zumal Mario Capasso vor einigen Jahren in seinem sehr engagierten Aufsatz *Del cattivo e del pessimo uso dei disegni dei Papiri Ercolanesi* mit zwei Untersuchungen, die sich auf *disegni* stützen, hart ins Gericht ging.<sup>1</sup> Die Auseinandersetzung zeigt den Widerstreit zwischen der immer wieder betonten Unzuverlässigkeit der Abzeichnungen für paläographische Untersuchungen<sup>2</sup> und dem durchaus realen Bedürfnis, aus den Abzeichnungen ein Maximum an zuverlässigen Informationen zu gewinnen.

Es fällt auf, daß die *disegni* sowohl auf dem Gebiet der Paläographie als auch auf dem Gebiet der Philologie recht unterschiedlich bewertet wurden. Die Positionen schwankten zwischen den Extremen von unbedingter Skepsis und großzügigem Vertrauen. Bei der Paläographie folgt die Mehrheit dem Urteil Guglielmo Cavallos, der die Abzeichnungen in dieser Hinsicht generell als trügerisch einstuft.<sup>3</sup> Auf dieser Grundlage fußt auch Capassos Kritik am Versuch Richard Jankos, Oxforder Abzeichnungen auf paläographischer Grundlage bestimmten Papyri zuzuordnen.<sup>4</sup>

Umgekehrt genießen die *disegni* auf dem Gebiet der Philologie als Zeugen für die Textherstellung größere Autorität: Zwar hatte bereits Wilhelm Crönert auf Fälschungen in den Abzeichnungen hingewiesen und spätere Forschung diesen Befund bestätigt,<sup>5</sup> doch gibt es eine Tendenz, die Fälschungen als begrenzte Einzelfälle zu betrachten und Crönerts weitergehendes, grundsätzliches Mißtrauen zurückzuweisen.<sup>6</sup> Statt dessen gilt weitgehend der 1969 von Marcello Gigante aufgestellte Grundsatz, die Lesungen der Abzeichnungen ohne weiteres für die des Originals zu nehmen, so lange sie als zuverlässig erkannt werden und keine anderen Gründe dagegen sprechen.<sup>7</sup> Die dabei genannte Einschränkung jedoch macht den Grundsatz ebenso unbestreitbar wie problematisch. Niemand wird prinzipiell leugnen, daß ein Text in der Abzeichnung, der in jeder Hinsicht ohne Anstoß ist, aller Wahrscheinlichkeit nach so im Original stand. Problematisch ist jedoch die Entscheidung im Einzelfall, die Frage, ob andere Gründe und Überlegungen schwerwiegend genug für einen Eingriff sind oder hinter dem Zeugnis der Abzeichnung zurückzustehen haben. Beispiele hierfür wären ein Widerspruch zum rekonstruierten Sinnzusammenhang, ein sonst nicht belegtes Wort oder eine syntaktische Auffälligkeit.

Skeptisch ausgedrückt gibt es weder auf paläographischem noch auf philologischem Gebiet ein festes Kriterium für die Zuverlässigkeit der Abzeichnungen. Im folgenden soll nun für den paläographischen Aspekt ein Weg vorgeschlagen werden, um zu präziseren Grundsätzen zu gelangen. Der philologische Aspekt wird dann andernorts zu behandeln sein.

## ZUR PALÄOGRAPHIE DER ABZEICHNUNGEN HERKULANISCHER PAPYRI

HOLGER ESSLER

Die Abzeichnungen und digitalen Photographien der *PHerc.* 152, 1578, 232 und 1010 (Biblioteca Nazionale 'Vittorio Emanuele III' di Napoli) sind mit Erlaubnis des Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo abgedruckt (Aufnahme von Steven W. Booras © Biblioteca Nazionale, Napoli - Brigham Young University, Provo, USA); jede Art von Vervielfältigung ist untersagt.

<sup>1</sup> M. CAPASSO, *Del cattivo e del pessimo uso dei disegni dei Papiri Ercolanesi*, «PapLup» 22/2013, S. 41-60. Ich schicke gleich voraus, daß ich seine methodischen Grundsätze und Argumente ausdrücklich teile.

<sup>2</sup> Ausführlich G. CAVALLO, *Libri scritte scribi a Ercolano. Introduzione allo studio dei materiali greci*, I Suppl. a «Cerc» 13 (Napoli 1983), S. 8-13.

<sup>3</sup> Cf. die vorherige Anm.

<sup>4</sup> R. JANKO, *New fragments of Epicurus, Metrodorus, Demetrius Laco, Philodemus, the Carmen de bello Actiaco and other texts in Oxoian disegni of 1788-1792*, «Cerc» 38/2008, S. 5-95.

<sup>5</sup> W. CRÖNERT, *Fälschungen in den Abschriften der herculanensischen Rollen*, «RhMus» 53/1898, S. 585-595. Zuletzt A. DE GIANNI-S. NAPOLITANO, *Francesco Casanova disegnatore dei papiri ercolanesi*, «Cerc» 46/2016, S. 137-159, mit umfassender Bibliographie auf S. 137f.

<sup>6</sup> Vor allem bei M. CAPASSO, *Altre falsificazioni negli apografi ercolanesi*, «Cerc» 16/1986, S. 149-153, und ID., *Manuale di Papirologia Ercolanese* (Galatina 1991), S. 121-123; vgl. DE GIANNI-NAPOLITANO (zit. Anm. 5), S. 140.

<sup>7</sup> M. GIGANTE, *Ricerche filodemee* (Napoli 1983<sup>2</sup>), S. 115: «riconosciuta attendibile e non contraddetta da qualsiasi altra considerazione», ihm folgt CAPASSO (zit. Anm. 1), S. 44.

Kern meines Ansatzes ist eine paläographische Klassifizierung der Abzeichner. Meine Überlegungen stützen sich bisher lediglich auf mehrere Einzelfallstudien und Stichproben. Diese können nur die Richtung andeuten und müßten später systematisch auf das gesamte Material angewendet werden. Das ist zur Zeit noch nicht möglich, weil digitale Abbildungen von Originalen und Abzeichnungen nur zum Teil verfügbar sind. Daher stützt sich die folgende Darstellung vor allem auf die Abbildungen, die auf den Seiten der *Biblioteca Nazionale di Napoli* (Biblioteca digitale),<sup>8</sup> *Manus OnLine*, *Chartes* oder der *Friends of Herculaneum Society* verfügbar sind,<sup>9</sup> und das Material, das entweder Grundlage meiner eigenen Editionen ist, oder den Editionen von Daniel Delattre und Giuliana Leone beigegeben wurde.<sup>10</sup> Es bleibt zu hoffen, daß das zur Zeit laufende Vorhaben der *Biblioteca Nazionale di Napoli*, Abbildungen aller neapolitanischen *disegni* online zur Verfügung zu stellen bald abgeschlossen und damit eine systematische Untersuchung möglich wird. Der stichprobenartige Charakter der Untersuchung hat auch eine Beschränkung auf das griechische Material zur Folge. Eine Untersuchung der lateinischen Hände der Abzeichner mag der gleichen Richtung folgen, kann sich aber auf erheblich weniger Material stützen.<sup>11</sup>

Für die Paläographie der Abzeichnungen ist mit Cavallo vorauszusetzen, daß die Abzeichnungen und Kupferstiche für die paläographische Untersuchung nicht an die Stelle der Originale treten können und jegliches begründete Urteil sich auf den Befund des Papyrus selbst stützen muß. Freilich läßt sich dieses Ideal nicht anwenden, wenn die Originale nicht mehr vorhanden oder unbekannt sind. Dies war etwa der Fall bei den von Janko untersuchten Oxforder Abzeichnungen und eine ähnliche Situation besteht bei den zahlreichen Abzeichnungen von *scorze*, bei denen das Original verloren oder verschollen ist. In dieser Situation bleibt der Rückgriff auf die Abzeichnungen als einzige Möglichkeit übrig, um überhaupt Aussagen über den Charakter der Schrift treffen zu können. Daß solche Aussagen weniger gesichert sind als jene auf Grundlage der Originale, versteht sich dabei von selbst. Trotzdem scheint die große Zahl dieser Fälle die Frage zu rechtfertigen, welche Informationen über die Schrift des Originals aus den Abzeichnungen erschlossen werden können. Eine Identifizierung des Schreibers ist auszuschließen, aber ich hoffe, daß sich in vielen Fällen wenigstens einige Charakteristika oder der Schrifttyp feststellen läßt. Wie sich zeigt, hängt dies jedoch sehr vom einzelnen Abzeichner ab und so möchte ich hier die ersten Umriss einer Klassifizierung geben.

Das Problem zeigt sich klar in einem Ausschnitt aus Daniel Delattres Rekonstruktion von Philodems viertem Buch über die Musik (Abbildung 1).<sup>12</sup> Der Abschnitt seiner Kolumnen 87-88 setzt sich aus Fragmenten vier verschiedener Inventarnummern zusammen. Der obere Teil der Kolumne 88 besteht aus einem Fragment der *scorza* Nr. 1575 für die Zeilenanfänge, und aus einem Fragment aus der *scorza* Nr. 1094 für die Zeilenenden. Der untere Teil der Kolumne 87 hingegen setzt sich aus Fragmenten der *scorze* Nummer 1578 und 225 zusammen. Während im oberen Teil die Schrift trotz der Abzeichnungen aus unterschiedlichen Inventarnummern einheitlich wirkt, ist im unteren Bereich der Unterschied deutlich erkennbar. Man vergleiche etwa Frg. 1578/9B mit Frg. 225/12A.

<sup>8</sup> <http://digitale.bnnonline.it/index.php?it/209/disegni-napoletani-dei-papiri-ercolanesi> (aufgerufen am 10.4.2018).

<sup>9</sup> Die Adressen sind: <https://manus.iccu.sbn.it>, <http://www.chartes.it>, <http://www.herculaneum.ox.ac.uk/papyri/online-resources>.

<sup>10</sup> Auf den CD-ROMS zu D. DELATTRE, *Philodème de Gadara. Sur la musique. Livre IV* (Paris 2007) und G. LEONE, *Epicuro, Sulla natura. Libro II* (Napoli 2012).

<sup>11</sup> In Neapel stehen den 108 lateinischen *disegni* von 13 Abzeichnern 4540 griechische von 33 Abzeichnern gegenüber. Von den 35 betroffenen Inventarnummern wurden 7 von mehr als einem Abzeichner bearbeitet. Zu *PHerc.* 817, der von vier Abzeichnern und damit von mehr als alle anderen lateinischen Papyri abgezeichnet wurde vgl. M. CAPASSO-P. RADICIOTTI, *La falsa falsificazione del De bello Actiaco (PHerc 817). A proposito di un paradosso ercolanese*, «PapLup» 8/1999, S. 117-135, 129-135.

<sup>12</sup> Die Abbildung ist der von L. Capron erstellten Rekonstruktion auf der Anm. 10 erwähnten CD-ROM entnommen.

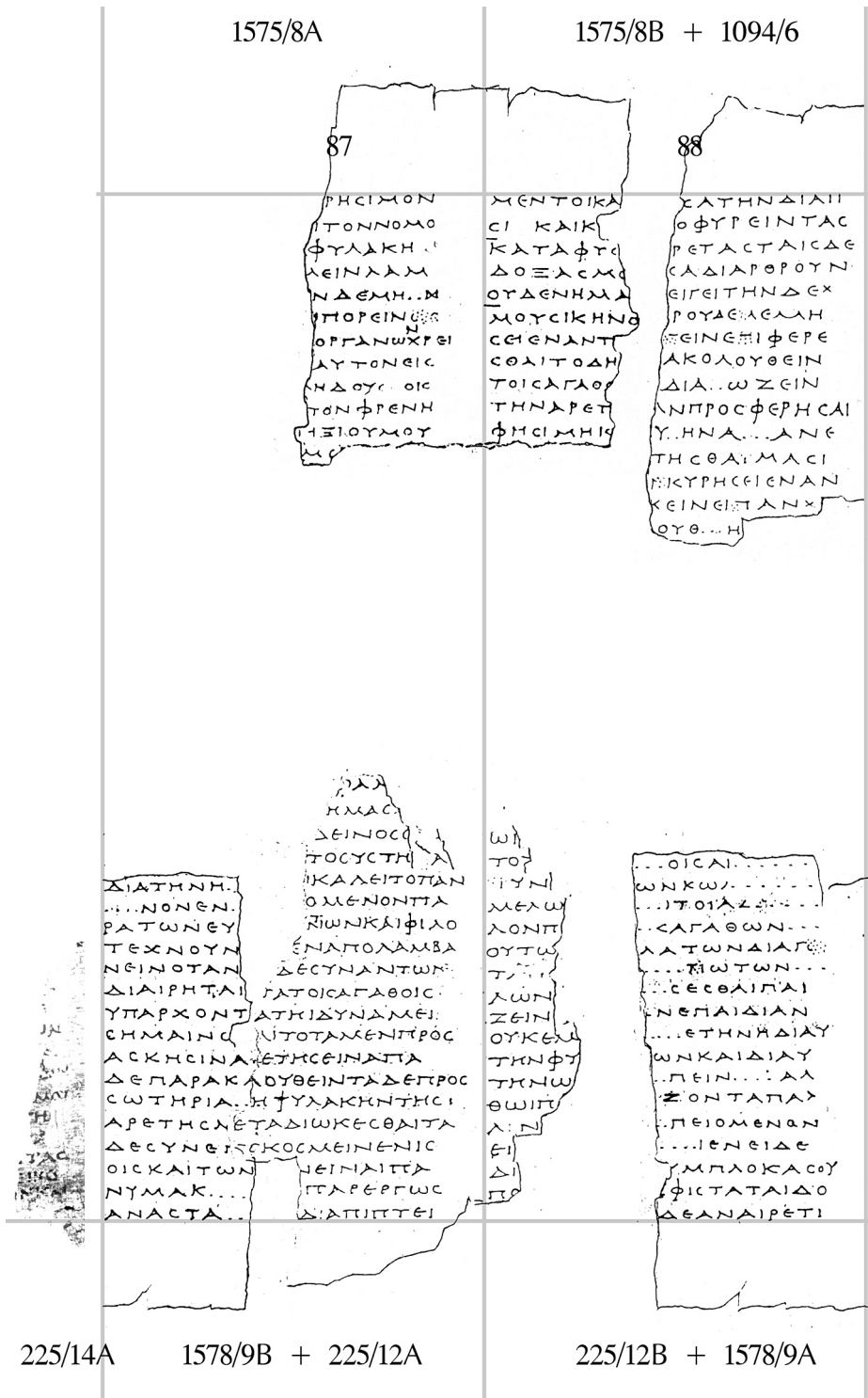


Abbildung 1: Phld., Mus. IV, Kol. 87f. Delattre.

In der Vergrößerung der zentralen Zeilen aus dem unteren Teil von Kol. 87 (Abbildung 2) sind jeweils ähnliche Buchstabensequenzen innerhalb einer Zeile



markiert, um den Vergleich zu erleichtern. Besonders auffällig sind unterschiedliche  $\mu$  in der ersten markierten Zeile,  $\eta$  in der zweiten Zeile und  $\pi$  und  $\rho$  in der dritten Zeile. Das  $\varepsilon$  ist in der linken Abzeichnung nach hinten, in der rechten Abzeichnung nach eher nach vorne geneigt.

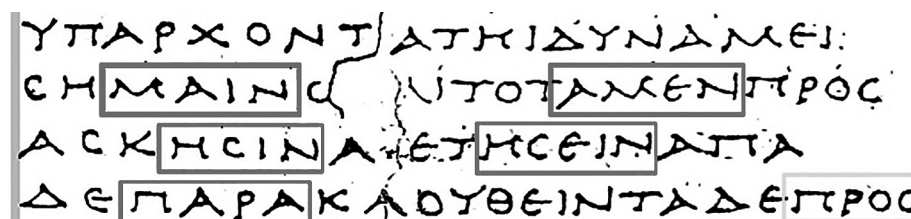


Abbildung 2: Phld., Mus. IV, Kol. 87 Delattre. Detail (N 1578 9B + N 225/12A).

Ein solcher Befund ist die Regel bei der Rekonstruktion einer Rolle aus unterschiedlichen *scorze*. Es ist klar, daß die Schrift der Originale einheitlich war und daß wenigstens einer der Zeichner davon abgewichen sein muß. Umgekehrt sind die Abzeichnungen sich auch teilweise in der Schrift ähnlich und die Vermutung liegt nahe, daß der homogenere obere Teil der Abbildung 1 eher dem Original entspricht.

Es zeigt sich jedoch, daß die oberen Stücke von der derselben Person und mit geringem zeitlichen Abstand abgezeichnet wurden, während die unteren Fragmente von verschiedener Hand und mit einem zeitlichen Unterschied von wenigstens 25 Jahren angefertigt wurden.

Nach den Angaben im *Catalogo dei Papiri Ercolanensi* wurde die Originale des oberen Teils, *PHerc.* 1094 und *PHerc.* 1575 jeweils von Francesco Casanova im Jahr 1823 beziehungsweise 1825 aufgerollt und abgezeichnet.<sup>13</sup> Aus dem unteren Teil wurde *PHerc.* 225 im Jahr 1822 von Giambattista Casanova aufgerollt und abgezeichnet,<sup>14</sup> während *PHerc.* 1578 vor 1848 von Carlo Malesci aufgerollt und nach diesem Jahr abgezeichnet wurde.<sup>15</sup>

Man mag versucht sein, daraus zu schließen, daß die Abzeichnungen grundsätzlich lediglich als Zeugnisse für die Paläographie der Abzeichner, nicht jedoch für die Paläographie des Originals gelten können. Die folgenden Beispiele werden jedoch zeigen, daß alle Abzeichner sich bis zu einem gewissen Grad an den Buchstabenformen des Originals orientieren, daß aber die Genauigkeit, mit der sie die Buchstaben des Originalpapyrus wiedergeben, stark vom jeweiligen Abzeichner abhängt. Mit anderen Worten: Es gibt einerseits Zeichner, die sehr großen Wert auf die Details und Charakteristika der Originale legen und andererseits solche, deren *disegni* eine große Einheitlichkeit aufweisen, weitgehend unabhängig davon, welche Schrift sie abzeichnen. Beim ersten Extrem wird man einige Rückschlüsse aus den Abzeichnungen ziehen und im besten Fall sogar den Schrifttyp des Originals bestimmen können, beim zweiten Extrem ist immerhin sichergestellt, daß ein gänzlich anderes Erscheinungsbild der Abzeichnungen keinerlei Hindernis für eine Verbindung von Fragmenten darstellt. Umgekehrt sind unterschiedliche Buchstabenformen bei einzelnen Fragmenten innerhalb einer Serie von *disegni* desselben Abzeichners ein starkes Indiz dafür, daß das betreffende Fragment von einem anderen Original als die übrigen stammt.<sup>16</sup>

<sup>13</sup> Zur Biographie F. Casanovas vgl. DE GIANNI-NAPOLITANO (zit. Anm. 5), S. 138-142.

<sup>14</sup> Zur Biographie G.B. Casanovas und C. Malescis vgl. H. ESSLER, *Die Arbeiten an Philodem, De dis III (PHerc. 152/157). Der Beitrag der disegni zur Rekonstruktion der Fragmentreihenfolge*, «Cerc» 34/2004, S. 153-204, S. 168 Anm. 92 und S. 171 Anm. 117, sowie A. TRAVAGLIONE, *Incisori e curatori della Collectio Altera. Il contributo delle prove di stampa alla storia dei Papiri Ercolanensi*, in M. CAPASSO (Hg.), *Contributi alla Storia della Officina dei Papiri Ercolanensi*, 3 (Napoli 2003), S. 94f.

<sup>15</sup> M. GIGANTE, *Catalogo dei Papiri Ercolanensi* (Napoli 1979).

<sup>16</sup> Dieses Prinzip wandten zuletzt DE GIANNI-NAPOLITANO (zit. Anm. 5), S. 158f. an.

Zur Illustration der Bandbreite in der Originaltreue kann der Fall mit den meisten Abzeichnungen ein und desselben Fragmentes eines herkulanischen Papyrus dienen. Es handelt sich um Fragment 44 von *PHerc. 152* (Philodem, *De dis* III), von dem insgesamt fünf Abzeichnungen und das Original erhalten sind (Abbildung 3 bis Abbildung 5).<sup>17</sup> Manche der *disegni* (die erste von Gius. Casanova und die von G.B. Casanova) bieten oberhalb noch Reste einiger Zeilen, die aber hier für den Vergleich weggelassen sind.

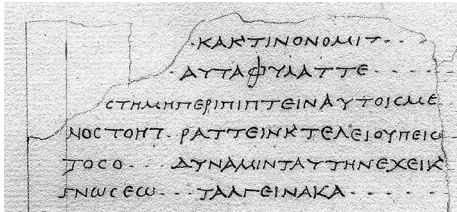


Abbildung 3: *PHerc. 152*, Frg. 44, dis. Giuseppe Casanova 1807.

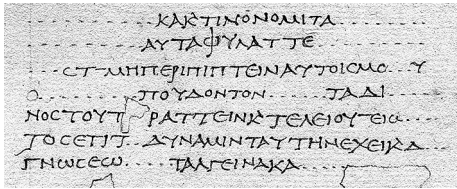


Abbildung 4a: *PHerc. 152*, Frg. 44, dis. Gennaro Casanova 1807.

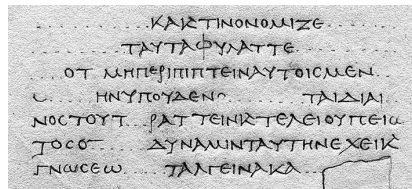


Abbildung 4b: *PHerc. 152*, Frg. 44, dis. Giambattista Casanova 1828.

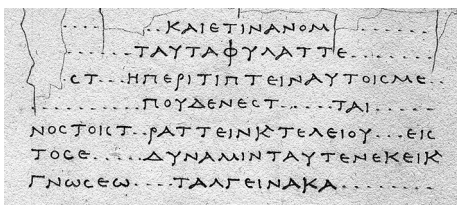


Abbildung 5a: *PHerc. 152*, Frg. 44, dis. Carlo Malesci 1834.

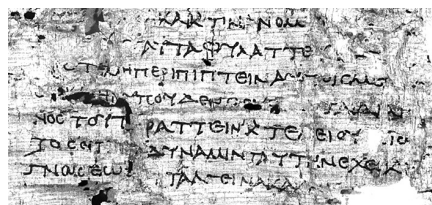


Abbildung 5b: *PHerc. 152*, Frg. 44, Infrarotaufnahme S. Booras 2000.

Wie bei vielen Papyri wurden die Oxforder und die ersten neapolitanischen Abzeichnungen von derselben Person, in unserem Fall von Giuseppe Casanova, angefertigt.<sup>18</sup> Allerdings scheint Gius. Casanova in der Eile der zweiten Zeichnung 1807 eine Zeile, nämlich die mittlere, vergessen zu haben. Vermutlich war der Ausfall dieser Zeile der Grund dafür, daß das Fragment im selben Jahr erneut, diesmal vom erfahreneren Gennaro Casanova abgezeichnet wurde.<sup>19</sup> Seine Arbeit ist die genaueste von allen. Zur Vorbereitung der von Angelo Antonio Scotti besorgten Edition des Textes in der sogenannten *Collectio Prior* hielt es Carlo Maria Rosini, der damalige Leiter der *Officina*,<sup>20</sup> für nötig, alle Fragmente, die in Kupfer gestochen werden sollten, zur Vereinheitlichung des Schriftbildes von einer Hand erneut abzeichnen zu lassen. Seine Begründung für die Finanzierung dieser erneuten Arbeiten zeigt, daß die Unterschiede in der Wiedergabe der Handschriften durch verschiedene Abzeichner wohlbekannt waren.<sup>21</sup> Der Grund

<sup>17</sup> Die Oxforder Abzeichnung von Gius. Casanova aus dem Jahr 1803 ist hier nicht abgebildet. Sie ist verfügbar unter <http://clp.classics.ox.ac.uk/gsd/collect/PHerc/index/assoc/HASH0193/53293dd3.dir/herc.v001.0079.a.01.hires.jpg>. Die übrigen Abzeichnungen stammen von der Anm. 8 erwähnten Seite der Nationalbibliothek in Neapel, die Infrarotaufnahme stammt von S. Booras.

<sup>18</sup> Zur Biographie vgl. ESSLER (zit. Anm. 14), S. 159f., und TRAVAGLIONE (zit. Anm. 14), S. 110.

<sup>19</sup> Zur Biographie vgl. ESSLER (zit. Anm. 14), S. 159 Anm. 26.

<sup>20</sup> Zu Rosini vgl. S. CERASUOLO-M. CAPASSO-A. D'AMBROSIO, *Carlo Maria Rosini (1748-1836) un umanista flegreo fra due secoli* (Pozzuoli 1986), zu Scotti G. INDELLI, *Angelo Antonio Scotti e i Papiri Ercolanesi*, in M. GIGANTE, *Contributi alla storia della Officina dei Papiri Ercolanesi*, 2 (Roma 1986), S. 37-47.

<sup>21</sup> So gibt er als ersten Grund in seinem Schreiben an Ruffò vom 13. Januar 1828 an: «Perché essendosi di ciascuna colonna scoperta la porzione superiore in un anno, e l'inferiore in un altro, i disegni della una e dell'altra sono fatti da diversa mano, con quella varietà che in questi casi è inevitabile, e quindi se si incidessero tali quali sono, e senza ridurli ad unità, ciascun rame sembrerebbe difforme e come scritto nell'originale da due amanuensi». AOP VI, VI 37, abgedruckt ESSLER (zit. Anm. 14), S. 165 Anm. 70.

für Malescis Abzeichnungen ist bis heute unklar. Er zeichnete im Jahr vor der Veröffentlichung der *editio princeps* mehrere Fragmente erneut und mit geringerer Genauigkeit ab, ohne daß seine Arbeit später irgendwelche Verwendung fand.<sup>22</sup>

Vergleicht man die drei letztgenannten *disegni* mit dem Original, fällt auf, daß Gennaro und Giambattista Casanova dem Original viel treuer bleiben als Carlo Malesci und daß die Genauigkeit generell abnimmt. Drei ausgewählte Beispiele sollen dies verdeutlichen:

1. φυ in φυλάττε der zweiten Zeile. Gennaro Casanova erhält dort die große Rundung des φ, wenn auch weniger plattgedrückt, und die Form des υ einschließlich der kleinen Serifen am Fuß. Giambattista Casanova ist beim φ näher am Original, hat aber eine andere Form des υ, insbesondere mit der Serifen am Fuß nach links. Malescis Buchstaben haben wenig mit der Form des Originals gemein.

2. Die Anfänge der drei letzten Zeilen. Auch hier übernehmen Gennaro und Giambattista Casanova das relativ kleine υ in voc, den markanten Ansatz des τ in toc und die untere Serifen des γ in γωκεω. Keines dieser Details findet sich bei Malesci.

3. Im Mittelteil der fünften Zeile ραττεινκ(αι)τε werden die Unterschiede besonders deutlich. Dort gibt nur Gennaro Casanova die verschiedenen Formen und Serifen der beiden τ wieder. Giambattista Casanova zeigt noch das ε mit der großen Rundung und dem abgesetzten Mittelstrich, während Malesci ganz andere Formen verwendet, insbesondere das kleine ε mit der engen, geschlossenen Rundung, die den verlängerten Mittelstrich von oben berührt.

Gennaro Casanovas Abzeichnung gibt also recht genau über die Eigenschaften des Originals Auskunft, bis hin zu einzelnen Buchstabenformen und Serifen. Mag man darauf auch keine Zuordnung zu einem bestimmten Schreiber gründen, so scheint das Bild doch zuverlässig genug, um die Schrift auf eine oder wenige von Cavallos paläographischen Gruppen einzugrenzen. Hingegen handelt es sich bei Malescis *disegno* eher um eine Abschrift, die paläographisch nichts ausgibt. Positiv formuliert könnte man sagen, daß sich Malesci stets selbst treu bleibt und ganz unterschiedliche Papyri in gleicher Weise wiedergibt. Bereits Domenico Bassi hatte eine Uniformität der Buchstabenformen für Carlo Malesci und Francesco Casanova festgestellt.<sup>23</sup> Der obenstehende Vergleich zeigt in der Abweichung von den Buchstabenformen des Originals auch solche Eigenheiten der Abzeichner, die eine Zuordnung anonymer Abzeichnungen möglich machen.<sup>24</sup>

Diese Charakteristik Carlo Malescis scheint sich auch für die spätere Zeit fortzusetzen. Als Beispiel mögen seine oben erwähnten Abzeichnungen von *PHerc.* 1578 dienen, die wenigstens vierzehn Jahre später entstanden (Abbildung 6).<sup>25</sup>

<sup>22</sup> Vgl. ESSLER (zit. Anm. 14), S. 171f.

<sup>23</sup> D. BASSI, *La sticommetria nei papiri Ercolanesi*, «RFIC» 37/1908, S. 321-363 und S. 481-515, hier S. 321f. Anm. 4.

<sup>24</sup> Für *PHerc.* 152/257 ist eine solche Zuordnung in 43 Fällen erforderlich gewesen, vgl. ESSLER (zit. Anm. 14), S. 163 Anm. 55 und S. 200-203.

<sup>25</sup> Die Abzeichnung ist der von L. Capron erstellen Rekonstruktion auf der Anm. 10 erwähnten CD-ROM entnommen. Die Infra-rotaufnahme stammt von S. Booras.

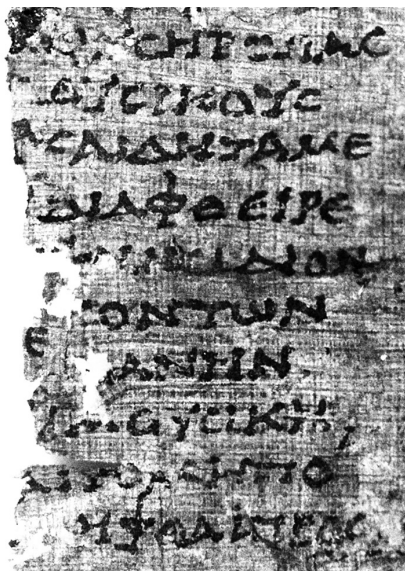


Abbildung 6a: PHerc. 1578, Frg. 23a,  
Infrarotaufnahme S. Boras 2000.

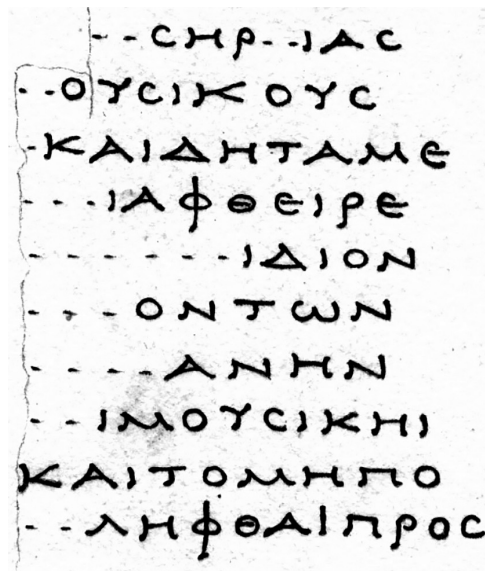


Abbildung 6b: PHerc. 1578, Frg. 23a,  
dis. Malesci 1848.

Wir finden dort dieselbe Form des ε mit dem verlängerten Mittelstrich und der geschlossenen oberen Rundung wie in seiner Abzeichnung von Fr. 44 aus PHerc. 152, auch α, δ, μ und ρ sind gleich. Allerdings handelt es sich nun um ein Fragment aus Philodems *De Musica*. Daß die Schrift der Originale unterschiedlich ist, bedarf wohl keiner weiteren Begründung. Cavallo setzt die Hand von PHerc. 152/157 in Gruppe I, zu der etwa auch die Rolle von Philodems *De pietate* gehört. Die Papyri von *De Musica* IV hingegen fallen in die Gruppe P, der auch viele Werke von *De vitiis* angehören.<sup>26</sup> Malesci war an der Abzeichnung mehrerer verschiedener *Scorze*, sowohl aus *De pietate* als auch aus *De vitiis* und *De musica* beteiligt,<sup>27</sup> besonders groß ist sein Beitrag jedoch bei der Abzeichnung von Fragmenten aus Philodems *De rhetorica*, wovon er 19 Inventarnummern abzeichnete. Gerade bei der Vielzahl von *Scorze*, die jeweils aus einer Rolle dieser Werke gewonnen wurden, würde Malescis Eigenheit nicht weiter auffallen, ja sie hat vielleicht sogar zu größerer Einheitlichkeit der veröffentlichten Kupferstiche beigetragen. Über die Paläographie der Originale sind freilich daraus keine Informationen zu gewinnen.

Eine frühere Abzeichnung Malescis (Abbildung 7) zeigt zwar die charakteristische Form des Epsilons erst in Ansätzen, aber die Charakteristika Malescis (etwa die Form von μ und ρ, die Raumaufteilung), sind doch deutlich zu erkennen.<sup>28</sup> Das Original, PHerc. 232, gehört zur Gruppe Q und ist von derselben Hand geschrieben wie viele Papyri von Philodems *Rhetorik*.<sup>29</sup> Typisch ist dafür nach Cavallo der Hell-Dunkel-Kontrast und die Orientierung mehrerer Buchstaben an der lateinischen *Capitalis Rustica*, insbesondere β, η, λ, μ und ν.<sup>30</sup>

<sup>26</sup> CAVALLO (zit. Anm. 2), S. 36 und 41. Zu P gehört auch PHerc. 1008.

<sup>27</sup> *De musica*: PHerc. 1576, PHerc. 1578 und PHerc. 1497. *De pietate*: PHerc. 247, PHerc. 437, PHerc. 452, PHerc. 1088, PHerc. 1098. *De vitiis*: PHerc. 1613.

<sup>28</sup> Die Infrarotaufnahme stammt von S. Boras. Die Abzeichnung stammt von der Anm. 8 erwähnten Seite der Nationalbibliothek in Neapel.

<sup>29</sup> PHerc. 1423, PHerc. 221, PHerc. 232, PHerc. 245 und PHerc. 463. Bereits D. Blank in JANKO (zit. Anm. 4), S. 48 Anm. 149, hat PHerc. 232 der Hand von Philod., *Rhet.* I zugeschrieben.

<sup>30</sup> CAVALLO (zit. Anm. 2), S. 42 f.

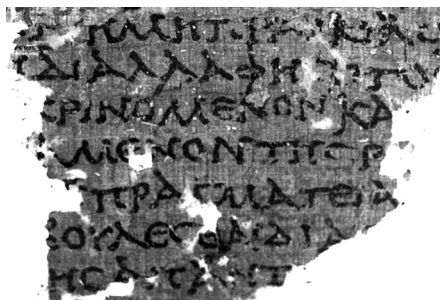


Abbildung 7a: *PHerc.* 232, Frg. 3,  
Infrarotaufnahme S. Booras 2000.

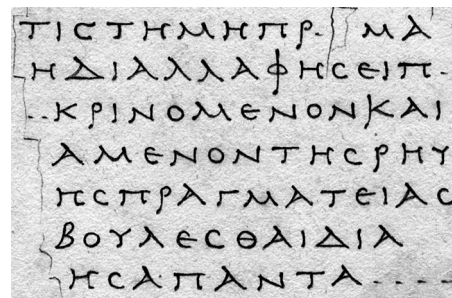


Abbildung 7a: *PHerc.* 232, Frg. 3,  
dis. C. Malesci 1825.

Die Beispiele könnten weiter vermehrt werden, doch scheinen mir die bisherigen Fälle ausreichend, um einen eigenen «Stil» festzustellen, in dem Carlo Malesci seine Abzeichnungen anfertigt. Die Paläographie der Abzeichnung kann in diesen Fällen freilich keine Aussagen mehr über die Originale treffen, sondern nur noch über die Abzeichner. Man könnte nun versucht sein, einfach eine Kategorisierung der einzelnen Abzeichner vorzunehmen und sie in solche einzuteilen, die dem Original folgen, und solche, die ihren eigenen Schrifttyp einsetzen. Neben den verschiedenen Graden an Genauigkeit in der Wiedergabe des Originals, die wir gesehen haben, mahnen jedoch andere Beispiele zur Differenzierung.

Denn Malescis Abzeichnungen eines weiteren Papyrus mit älterer Schrift, *PHerc.* 1010, den Cavallo zur Gruppe C rechnet,<sup>31</sup> sind doch von deutlich anderer Gestalt als seine typischen Buchstabenformen (Abbildung 8). Der Papyrus enthält das zweite Buch von Epikurs *De natura*. Malesci ist hier enger am Original, folgt der leichten Rechtsneigung der Schrift und paßt sich auch in der Raumaufteilung der Zeilen an. Natürlich ist das Ergebnis immer noch weit von den Einzelheiten des Originals entfernt. Wer aber den Normalfall dieses Abzeichners, so wie wir ihn vorher gesehen haben, kennt, der wird aus den Abweichungen gleich auf eine der älteren Schriftarten unter den herkulanischen Papyri schließen. So kann aus dem Vergleich mit der sonstigen Gewohnheit eines Abzeichners auch in solch schwierigen Fällen noch ein Kriterium gewonnen werden, um die Auswahl möglicher Schriftarten der Vorlage einzugrenzen.

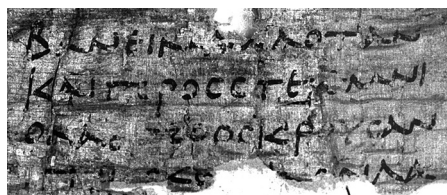


Abbildung 8a: *PHerc.* 1010, Frg. 2,  
Infrarotaufnahme S. Booras 2000.

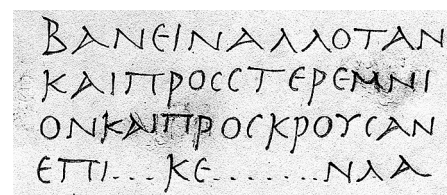


Abbildung 8a: *PHerc.* 1010, Frg. 2,  
dis. C. Malesci 1842.

Diese wenigen Beispiele können natürlich keine systematische Untersuchung ersetzen, sondern nur das Bedürfnis daran aufzeigen. Durch die digitale Verfüg-

<sup>31</sup> CAVALLO (zit. Anm. 2), S. 30.

barkeit aller Abzeichnungen werden hoffentlich bald die Voraussetzungen für solche Studien zu den Eigenheiten der verschiedenen Abzeichner bestehen und es bleibt zu hoffen, daß damit eine sicherere Grundlage für die künftige Arbeit mit den *disegni* gewonnen werde.

Als bequemen Ausgangspunkt für weitere Untersuchungen fasse ich die an den obigen Beispielen gewonnenen Einzelergebnisse zusammen:

1. Die *disegni* bieten keine sichere Grundlage für die Paläographie der Originale.
2. Die Abzeichner unterscheiden sich erheblich hinsichtlich ihrer Vorlagentreue.
3. Es gibt spezifische Eigenheiten in den Abzeichnungen, die vom jeweiligen Abzeichner abhängen, bis hin zu einem eigenen «Schriftstil» einzelner Abzeichner.
4. Diese Eigenheiten sind durch systematischen Vergleich der Abzeichnungen festzustellen und zu kategorisieren.
5. Die Eigenheiten des Abzeichners bestimmen die Tragweite der möglichen paläographischen Schlußfolgerungen auf der Grundlage der von ihm erstellten *disegni*.

holger.essler@uni-wuerzburg.de

